



*Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home*

MOT DU DIRECTEUR GÉNÉRAL

Rappel relatif au règlement sur les nuisances

La présente est pour vous rappeler que la Municipalité a en vigueur, depuis près de deux ans, un règlement relatif aux nuisances et régissant certaines activités économiques (numéro 398-2007).

Depar sa validité, il tend à émettre un contrôle autant sur les bâtiments, les animaux, le bruit et toutes autres formes de dommages pouvant déranger sur le territoire. Ce règlement a alors pour objectif fondamental d'améliorer la qualité de vie sur l'ensemble du territoire.

Depuis son arrivée le nouvel inspecteur municipal, Justin Sultana, a effectué une première visite afin de percevoir la présence et l'étendue des diverses formes de nuisances existantes. De la sorte, nous avons pu en relever un nombre relativement marquant.

Monsieur Sultana se chargera donc de faire un suivi sur la question des nuisances et graduellement obtenir la collaboration des citoyens dans le but d'éventuellement les éliminer.

Merci pour votre attention et votre collaboration face à cette réalité. L'inspecteur municipal est à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire. Vous pouvez le rejoindre au numéro suivant: (819) 560-8414 extension 2803.

Yvan Fortin
Directeur général et secrétaire trésorier

A WORD FROM THE GENERAL DIRECTOR

Reminder concerning nuisances by-law

The present is to remind you that the Municipality has into effect, since nearly two years, a nuisances by-law governing certain economic activities (number 398-2007).

From its validity, it tends to emit a control as much on the buildings, the animals, the noise and all other forms of damage which can disturb the territory. This by-law has for fundamental objective to improve the quality of life all over the territory.

Since his arrival the new Municipal Inspector, Justin Sultana, gave a first visit in order to establish the presence and the extent of the various forms of existing nuisances. Therefore, he could notice a relatively striking number.

Mr Sultana will thus undertake a follow-up on the question of the nuisances and gradually obtain the citizens collaboration with the possible aim of eliminating them.

Thank you for your attention and your collaboration regarding this reality. The Municipal Inspector is at your disposal for any additional information. You can reach him at the following number: (819) 560-8414 extension 2803.

Yvan Fortin
General Director and Treasurer Secretary



Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home

ERRATUM

Dans la chronique municipale du mois de mai de la page M-1 « Mot du directeur général » le rapport des investissements des bâtiments municipaux, nous vous informons que le Ministère des affaires municipales des régions et de l'occupation du territoire (MAMROT) a versé un montant de 128 488.00\$ et que la Municipalité de Bury a versé un montant de 122 445.00\$ du règlement d'emprunt # 387-2007.

ERRATUM

In the municipal column of May on page M-1 "Word from the General Director" the report on the investments of the municipal buildings, we inform you that the Ministry for the municipal affairs of the regions and the occupation of territory (MAMROT) paid an amount of 128 488.00\$ and that the Municipality of Bury paid an amount of 122 445.00\$ for the payment of the loan # 387-2007.

SAVIEZ-VOUS QUE...

CropLife Canada a mis sur pied un programme de récupération de contenants de pesticides vides, en collaboration avec l'UPA et des détaillants locaux.

Du 1 mai au 30 octobre, les productrices et producteurs agricoles sont invités à rapporter leurs contenants de pesticides vides à l'un des 4 points de collecte en Estrie.

Consignes : **La propreté des contenants est très importante.**

- Rincer tous les contenants trois fois ou les laver à haute pression
- Retirer le bouchon, le carnet d'instruction et, autant que possible, l'étiquette
- Retourner les contenants **rincés, secs et sans résidu** au point de collecte de votre région

Pensez-y ! Bien rincer ses contenants de pesticides vides avant d'en disposer et récupérer jusqu'à 5% de la valeur du produit.



Think about it! Rinse well your empty pesticides containers before disposing of it and recover up to 5% of its value.

DID YOU KNOW THAT...

CropLife Canada has set up a programme of recovery for empty pesticides containers, in collaboration with the UPA and local retailers.

From May 1st to October 30th, agricultural producers are invited to bring back their empty pesticides containers to one of Estrie's 4 collection points.

Instructions: **Containers cleanliness is very important.**

- Rinse all the containers three times or wash them using high pressure.
- Remove the cap, the instruction manual and, as much as possible, the label.
- Return the **rinsed, dry and residue free** containers to your area collection point.



*Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home*

Liste des détaillants participants en Estrie :

- Coaticook → Centre Végétal Coop
de l'Estrie
691, rue Akhurst
Tél. : 819-849-9123
- Compton → Semestrie
6935, route Louis-S-St-
Laurent
Tél. : 819-835-9334
- Cookshire → Distribution Standish
1025 rue Pope
Tél. : 819-875-3386
- Lennoxville → SynAgri Lennoxville
5 rue Massawipi
Tél. : 819-564-1801

List of Estrie's participating retailers:

- Coaticook → Centre Végétal Coop
de l'Estrie
691, rue Akhurst
Tel. : 819-849-9123
- Compton → Semestrie
6935, route Louis-S-St-
Laurent
Tel. : 819-835-9334
- Cookshire → Distribution Standish
1025 rue Pope
Tel. : 819-875-3386
- Lennoxville → SynAgri Lennoxville
5 rue Massawipi
Tel. : 819-564-1801

BOÎTE À COURRIER EXTÉRIEURE

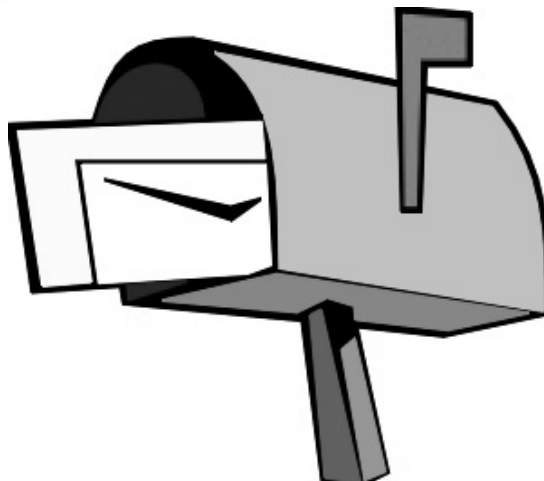
Les citoyennes et les citoyens ont dû remarquer qu'une boîte aux lettres a été placée à l'extérieure en face des bureaux municipaux (569 rue Main).

La levée du courrier se fait chaque midi du lundi au vendredi. Comme les bureaux sont ouverts au public les lundis, mercredis et vendredis de 8 heures à 16 heures nous croyons que ce service sera apprécié et peut-être vous éviter des déplacements lorsqu'il s'agit de nous remettre du courrier.

EXTERIOR MAIL BOX

Citizens must have take notice that a mailbox was placed outside in front of the municipal offices (569 Main St.).

The mail pick up is done every day at noon Monday to Friday. Since the offices are opened to the public Mondays, Wednesdays and Fridays from 8 a.m. to 4 p.m. we believe that this service will be appreciated and perhaps avoid you unnecessary trip when it is question of giving us mail.





*Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home*

MOT DU DIRECTEUR DU SERVICE DE SÉCURITÉ INCENDIE

A WORD FROM THE SAFETY AND FIRE SERVICE DIRECTOR

Les services de protection contre les incendies sont appelés pour toutes sortes d'urgences, qu'il s'agisse d'un feu, d'un accident de la route, d'un appel médical, d'un sauvetage ou d'une fausse alerte. Les pompiers doivent répondre rapidement à toute heure de la journée, beau temps mauvais temps. Nous aborderons dans cette chronique deux sujets de prévention soit les fausses alarmes et les cheminées défectueuses.



The fire department is called for all kinds of emergencies; whether it is for a fire, a traffic accident, a medical call, a rescue or a false alarm. The firemen must respond quickly at all hours of the day or night, good weather or bad.

False alarms

Fausses alarmes

Il arrive parfois qu'une fausse alerte nous amène à nous déplacer et une fois arrivés sur les lieux, nous nous rendons compte que le ou la propriétaire a essayé d'annuler l'appel mais sans succès. Ceci est dû à la manière dont le système d'alarme a été installé. Au déclenchement de l'alarme, la ligne téléphonique reste occupée, parfois pendant plus de dix minutes, ce qui est suffisamment long pour permettre aux services d'urgence de se présenter sur les lieux. Afin de remédier à ce problème, contactez votre compagnie d'alarme et demandez-leur combien de temps votre ligne téléphonique reste inutilisable en cas d'alerte et, si possible, rectifiez la situation. L'autre solution est d'avoir un téléphone cellulaire pour contacter la compagnie d'alarme et annuler l'appel. Lors de ces fausses alertes nous avons constaté que certaines zones peuvent indiquer un début d'incendie alors que ce n'est pas le cas. Dans la mesure du possible, faites vérifier votre système d'alarme tous les deux ou trois ans.

It sometimes happens that a false alarm will cause us to mobilize ourselves to a location only to discover once on site that the owner tried to cancel the call without success. This is due to the way the alarm system was installed. The telephone line will remain occupied during a certain amount of time, sometimes more than ten minutes, which is sufficiently long enough for the fire department to arrive on site. To rectify this situation, contact your alarm company and ask them how long the telephone line will be unavailable and rectify this problem if possible. Another solution is to have a cellular telephone available to contact the alarm company and cancel the call. During some false alarms we have concluded that some zones indicate the beginning of a fire but there is none. If possible, have your alarm system verified every two to three years.



Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home

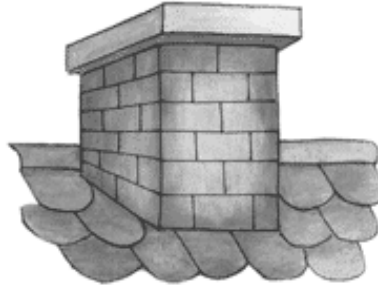
Cheminées défectueuses

Si vous chauffez au bois et si vous faites des rénovations cette année, pensez à votre cheminée. Quelle soit en brique ou préfabriquée, assurez-vous qu'elle est en bon état. Les fissures dans le mortier peuvent s'aggraver et, si on ne s'en occupe pas, peuvent engendrer des coûts élevés de réparation. Pour une cheminée préfabriquée, Si votre cheminée préfabriquée a été utilisée de façon intensive au cours des quinze dernières années, il faudrait songer à la changer.

Bon été et soyez vigilants.

Robert Hogendoorn
Directeur par intérim
Service d'incendie de Bury

Defective chimneys



If you heat with wood and are doing some renovations this year, think of your chimney. Whether it is a pre-fabricated or made of brick, assure yourself that it is in good condition. Cracks in the mortar can worsen if they are not taken care of and generate serious expenses. If you're pre-fabricated chimney has been

exposed to intense utilization during the last fifteen years, it may be time to change it.

Good summer and be safe.

Robert Hogendoorn
Bury Fire Chief by interim
Bury Fire Department

VOS COMITÉS À L'ŒUVRE...

**UNE TRÈS BONNE NOUVELLE
NOUS PROVENANT DU CCU : NOS
3 PRINCIPAUX RÈGLEMENTS
D'URBANISME ENTÉRINÉS PAR LA
MRC**

Après plusieurs mois de travaux et de démarches, des consultations individuelles et une consultation publique auprès des citoyens, l'approbation par le Conseil des modifications proposées, **nos trois (3) principaux règlements d'urbanisme ont reçu un avis formel de conformité par le Conseil de la MRC du Haut-Saint-François le 8 avril 2009.** Il s'agit du Plan d'urbanisme et des Règlements de Zonage et de Lotissement. Les «avis publics» et l'expédition de copies certifiées et conformes des documents à une liste d'intervenants ciblés, qui constituent les deux dernières étapes du processus formel de révi-

**YOUR COMMITTEES AT
WORK...**

**VERY GOOD NEWS COMING YOUR
WAY FROM THE CCU: OUR 3
PRINCIPAL URBAN BY-LAWS
ADOPTED BY THE MRC**

After several months of work and measures, individual and public consultations with the citizens, approval by the Council of the suggested modifications, **our three (3) principal urban by-laws received a formal recommendation of conformity by the Council of the MRC of Haut-Saint-François on April 8th, 2009.** This concerns the Town-planning and the Zoning and Allotment by-law. The "public opinions" and the forwarding of certified true copies of the documents to a list of targeted speakers, which constitute the two last stages of the formal process of revision, should be supplemented



Un milieu en héritage Our Heritage, Our Home

sion, devraient avoir été complétés par le Directeur général lors de la parution du présent article. Un beau travail d'équipe qui a mobilisé les membres du CCU, l'Administration et le Conseil de la municipalité, l'urbaniste conseil, plusieurs citoyens lors des consultations, et qui a été réalisé en collaboration avec l'équipe des services d'urbanisme de la MRC. **FÉLICITATIONS à tous !**

Il reste un certain nombre d'éléments à compléter, notamment la révision des deux derniers règlements d'urbanisme, la Construction ainsi que les Permis et certificats, qui ne vont nécessiter que des mises à jour mineures. Quelques volets des règlements internes de fonctionnement du CCU, définis il y a maintenant vingt 20 ans (en 1989) devront également être révisés.

Nous profitons aussi de l'occasion pour rappeler les principaux rôles et responsabilités de l'Inspecteur qui est au centre de la mise en œuvre de l'ensemble de nos règlements d'urbanisme, de concert avec le Directeur général de la municipalité.

Révision du règlement de Construction et du règlement sur l'émission des Permis et certificats.

Les règlements régissant le Plan d'urbanisme, le Zonage et le Lotissement de la municipalité, ayant reçu l'aval de la MRC, il ne nous reste plus qu'à ajuster les règlements de construction et celui relatif à l'émission des permis et certificats aux dispositions réglementaires clairement exprimées par le règlement de zonage et le règlement de lotissement. Cette révision réglementaire du règlement de construction et du règlement relatif aux permis et certificats va permettre d'établir la concordance avec les nouvelles règles de zonage et de lotissement ainsi qu'à une mise à niveau légale. Compte tenu que la révision de ces deux règlements n'a pas l'état d'urgence (dans leur mise en vigueur) qu'avaient les règlements relatif au Plan d'urbanisme, aux règlements de zonage et de lotissement, et pour ne pas engendrer des

by the General Director by the time of the publication of this article. A beautiful team work which mobilized the members of the CCU, the Administration and Town Council, Urbanism Advisor and several citizens during the consultations, which was carried out with the collaboration of the team of the MRC town planning services . **CONGRATULATIONS to all!**

There remain a certain number of elements to be completed, in particular the revision of the last two urban by-laws, Construction as well as Licenses and certificates, which will require only minor updates. Some aspects of the internal by-laws of operation of the CCU, which was define twenty 20 years ago (in 1989) will also have to be reviewed.

We take this opportunity to point out the principal roles and responsibilities of the Inspector who is in the center of the implementation of the whole of our urban by-law, with the aid of the municipality General Director.

Revision of the Construction and the emission of Licenses and certificates by-laws.

The by-laws managing the Town-planning, the Zoning and the Allotment of the municipality, having received the approval of the MRC, the only factor remaining is to adjust the construction by-law and the one relating to the emission of the licenses and certificates by-law clearly expressed by the zoning and allotment by-law. This lawful revision of the construction by-law and licenses and certificates by-law will make it possible to establish the compatibility. with the new rules of zoning and allotment as well as a legal upgrade. Given that the revision of these two by-laws does not have the state of emergency (in their implementation) which had the Town-planning by-law, to the zoning and allotment by-law, and not to generate delays in the emission of the licenses during the summer season, technical work and deposit of the draft amendments should take place in autumn. In addition, the



Un milieu en héritage Our Heritage, Our Home

délais dans l'émission des permis pendant la saison estivale, le travail technique et le dépôt des projets de modification devraient avoir lieu à l'automne. Par ailleurs, la procédure de mise en vigueur de ces deux règlements n'a pas à être approuvée par les citoyens, ce qui réduit de beaucoup le délai d'application, soit un dépôt de projet au conseil et un avis de motion qui stipule l'adoption de ces règlements à une assemblée subséquente.

Le processus de révision de la Loi sur l'Aménagement et l'urbanisme et du rôle pressenti des futurs plans d'urbanisme.

La Loi sur l'aménagement et l'urbanisme qui encadre le contenu des schémas d'aménagement et de développement des MRC et des règlements d'urbanisme des municipalités est en pleine période de révision. Un comité de travail du Ministère des Affaires Municipales et des Régions s'acharne depuis plusieurs années à pourvoir au plan d'urbanisme un rôle essentiel dans la planification. Depuis le sommet de Rio de Janeiro et la prise en compte du concept de développement durable dans la planification et le développement, les membres de ce comité cherchent à dégager une structure au plan d'urbanisme qui lui permettrait d'arrimer ces différents niveaux de planification au développement. Ainsi au niveau municipal, le plan d'action du plan d'urbanisme peut devenir l'instrument permettant notamment d'établir une cohérence entre les outils de planification et de développement (par exemple : une étude d'opportunité pour le développement du golf, de la mise en place d'une signalisation des sites et des documents promotionnels, etc).

Dans tous les cas, le gouvernement semble retarder le délai pour la révision des schémas des MRC afin de compléter leur travail de restructuration ou de réorganisation de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme, et comme les plans d'urbanisme seront révisés après l'entrée en vigueur des schémas révisés, le début de l'échéancier pour la mise en place

procédure de mise en vigueur de ces deux by-laws ne doit pas être approuvée par les citoyens, ce qui réduit de beaucoup le délai d'application, soit un dépôt de projet au conseil et un avis de motion qui stipule l'adoption de ces by-laws à une assemblée subséquente.

The process of revision of the Law on Development and town planning and the predicted role of the future urban plans.

The Law on development and the town planning which surrounds the contents of the diagrams of planning and development of the MRC and the municipalities urban by-laws is in full period of revision. A Ministry for Municipal and Regional Affairs work committee has been striving for several years to provide urbanism a crucial role in planning. Since the Summit of Rio de Janeiro and taking into account the concept of sustainable development in planning and development, the members of this committee seek to release a structure in the town-planning which would enable it to fasten these different levels from planning to the development. Thus at the municipal level, the urbanism action plan can become an instrument making it possible to establish a coherence between the tools of planning and development (for example: an opportunity study for the development of a golf course, the installation of a sites signpost and promotional documents, etc).

In all cases, the government seems to delay the time for the revision of the diagrams of the MRC in order to complete their work of restructuring or reorganization of the Law on development and town planning, and since the urbanism plans will be revised after the coming into effect of the revised diagrams, the beginning of the bill book for the installation of the urbanism plan should not be before 2014. It can however be modified at our convenience.

One thing is certain; it is not by multiplying the documents of planning that one will arrive at a better definition of the axes of de-



Un milieu en héritage Our Heritage, Our Home

du plan d'urbanisme ne devrait pas être avant 2014. On peut toutefois le modifier à notre convenance.

Une chose est certaine, ce n'est pas en multipliant les documents de planification que l'on arrivera à une meilleure définition des axes de développement de la municipalité. L'important est qu'il soit l'expression des projets et des enjeux soutenu par une population et conçus comme stratégie d'unification de celle-ci vis-à-vis des défis à relever dans les années futures.

Bref rappel des rôles et responsabilités de l'Administration municipale, notamment de l'Inspecteur, dans la mise en œuvre de notre Plan d'urbanisme et des règlements qui y sont associés

La municipalité ayant traduit ses orientations en termes de planification, elle doit ensuite pour cristalliser son développement futur se doter des outils tel un plan d'urbanisme. Ce plan lui permet de s'assurer de la mise en œuvre et du respect de sa stratégie de développement d'ensemble.

Un inspecteur en bâtiment est désigné par la municipalité pour s'occuper des activités reliées à l'émission des permis et aux inspections. Il s'assure ainsi que le plan d'urbanisme et les règlements qui y sont associés sont compris, appliqués et respectés notamment pour la construction, le zonage et le lotissement.

L'inspecteur reçoit aussi les plaintes concernant le règlement des nuisances et avise les contrevenants de ce règlement. Il s'occupe également de l'application des règlements sur la qualité de l'environnement. À cet effet il fait l'inspection des fosses septiques et des champs d'épurations. Il émet les permis lorsque requis.

development of the municipality. The important thing is that they are the expression of the projects and the stakes supported by a population and conceived like strategy of unification with respect to the challenges to be faced in the future.

Short reminder of the roles and responsibilities of the Municipal Administration, in particular for the Inspector, in the implementation of our Town-planning and of the by-laws which are associated to it.

The municipality having translated its orientations into terms of planning, must then crystallize its future development to obtain the tools such as town-planning. This plan enables it to make sure of the implementation and the respect of its overall development strategy.

A building inspector is appointed by the municipality to deal with the activities related to the emission of the licenses and the inspections. Thus, he makes certain that the town-planning and the by-laws associated are understood, applied and respected in particular for construction, zoning and allotment.

The inspector also receives the complaints concerning the nuisances by-laws and warns the contraveners to this by-law. He also deals with the application of the by-laws on the environmental quality. For this purpose he makes inspection of the septic tanks and purifications fields. He emits the licenses when necessary.

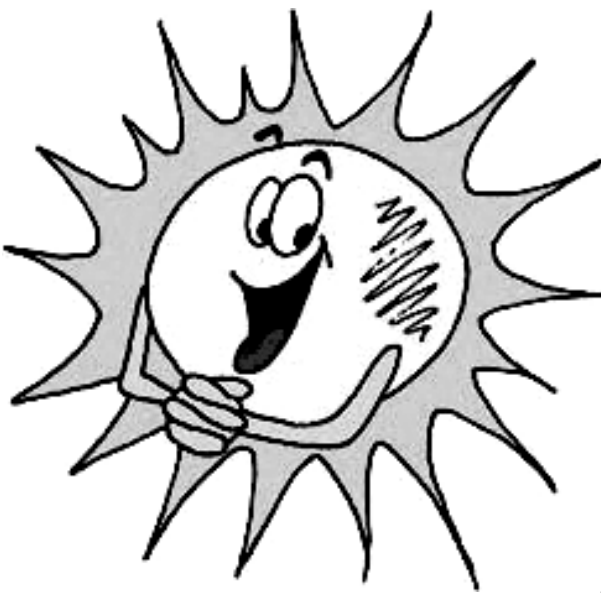
Yvan Fortin
Directeur général
General Director

Marc Turcotte
Urbaniste-conseil
Urbanism-Advisor

Yvon Rodrigue
Président du CCU
CCU President



Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home



Bon été !

*Have a great
Summer !*



*Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home*

**UN MOT DE LA
BIBLIOTHÈQUE...**

Avec l'arrivée de juin, c'est l'été qui se pointe le nez et le temps est venu de se préparer à la période des vacances. La bibliothèque municipale de Bury vous a concocté un programme estival bien rempli.

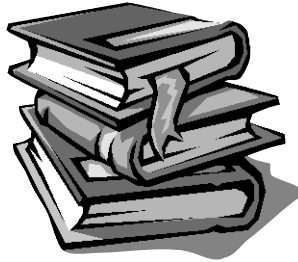
Tout d'abord, pour souligner l'Année internationale de l'astronomie, deux collections thématiques portant sur l'observation du ciel et sur l'espace vous sont offertes par le Réseau Biblio jusqu'au mois de septembre. De plus, d'ici la fin du mois de juin, vous pouvez venir profiter de notre sélection de livres portant sur le jardinage. Aussi, une nouvelle exposition intitulée « Les livres inusités » est présentée dans les locaux de la bibliothèque tout au long de la belle saison.

Cette année encore, le Club de lecture TD revient en force avec une sélection de lectures palpitantes pour les jeunes de 6 à 16 ans. Le thème de cette année est « AGENT 009 ». Une grande variété de livres policiers et d'histoires de détectives pour tous les groupes d'âge de même qu'une trousse d'activité seront offertes gratuitement à tous les jeunes qui en feront la demande. Cette activité démarrera avec la fin des classes. De quoi occuper nos jeunes pendant les vacances!!!

Depuis le mois de mai, l'activité l'Heure du conte est de retour à la bibliothèque. À en croire les nombreux enfants présents, elle est très appréciée! L'Heure du conte fera relâche de la mi-juin à la fin juillet pour les vacances, mais reprendra en août. Vous pouvez déjà réserver les dates des 1er, 15 et 29 août 2009, de 10h15 à 11h00. Cette activité est offertes gratuitement à tous les enfants de plus de deux ans et se déroule à la fois en anglais et en français.

Le samedi 27 juin prochain, lors de la Fête du Canada, la bibliothèque tiendra une vente de livres usagés. L'argent recueilli ser-

**NOTES FROM THE
LIBRARY...**



June signals the arrival of summer and scheduling of vacations. The library has prepared a summer program for you.

First of all, to mark the International Year of the Astronomy, the Réseau Biblio has made available two collections concerning the observation of the sky and space until September. You can also take advantage of our numerous books on gardening until the end of June. Also, a new exposition of "Unusual books" is on display for the summer.

This year the summer reading club TD is on board with a selection of exciting books for readers between the ages of 6 and 16 years old. This year's theme is "Agent 009". A variety of police and detective related stories are available for all age groups as well as an activity kit, free of charge, for all the young interested readers. This activity will start once the school year is finished. Our young readers have a full summer in store.

The Storytelling activity which started up in May is well appreciated considering the numerous children participating. This activity will be interrupted from mid-June to the end of July but will start up again in August on the following dates: 1st, 15th and 29th from 10:15 to 11:00 o'clock. This activity which is in both French and English is free for children older than 2yrs.

On Saturday June 27th, during Canada Day celebrations, the library will sell used books to raise funds to purchase books requested by its readers and to finance next year's cultural activities. The sale will take place outside on the Memorial Park entrance side of the library.

Please note that the library will be closed on June 24th and 27th for the St Jean Baptiste Holiday and on July 1st for Confederation



Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home

vira à financer l'achat de livres demandés par les abonnés et à organiser des activités culturelles au cours de la prochaine année. La vente se déroulera à l'entrée du parc Memorial, à côté de la bibliothèque.

Prenez note que la bibliothèque sera fermée les 24 et 27 juin de même que le 1er juillet en raison des fêtes de la St-Jean-Baptiste et de la Confédération. Sinon, la bibliothèque sera ouverte tout l'été les:

Lundis de 14h00 a 16h00
Mercredis de 19h00 a 21h00
Samedis de 10h00 a 12h00

Profitez bien du beau temps et au plaisir de vous rencontrer à la bibliothèque.

Catherine Pepin
Responsable du service

Day. Regular hours will apply for the rest of the summer:

Monday: 2pm-4pm
Wednesday: 7pm-9pm
Saturday: 10am-noon

Take advantage of the beautiful weather. Looking forward to seeing you at the library!

Catherine Pepin
In charge of library service





Un milieu en héritage
Our Heritage, Our Home

★ ÉVÉNEMENT ★
ASTRONOMIQUE

L'UNIVERS
DÉCOUVREZ SES MYSTÈRES

ANNÉE MONDIALE DE
L'ASTRONOMIE
2009

EXPOSITION

« L'astronomie et les hommes »
« Astronomy and Mankind »
8 au 17 août 2009 / August 8th to 17th 2009
Grande salle de l'Édifice Victoria
Victoria Hall
569 Main, Bury

Images objets ciel profond : © Télescope Canada-France-Hawaï / Coelum <http://www.cfht.hawaii.edu/fr/>
Images des planètes : Télescope Spatial Hubble <http://hubblesite.org/>
Conception : Marjolaine Savoie

Fédération
des astronomes
amateurs du
Québec

www.astronomie2009.ca